

## Vom Wortsinn zur gemeinten Bedeutung

Wortsinn	Anlässe, weiter zu suchen: sachliche Fehler; Infodefizit; Sonderwissen; unerwartete Bilder	Was muss ersetzt werden?	Gemeinte Bedeutung Einzelaspekte	Sprechsituation um so zu formulieren
<p><b>Gen 22,1–19</b></p> <p>1a Und es geschah nach diesen Ereignissen</p> <p>1b und der Gott prüfte Abraham</p> <p>1c Und er sprach zu ihm:</p> <p>1d Abraham!</p> <p>1e Und er sprach:</p> <p>1f Hier bin ich!</p>				
<p>2a Und er sagte:</p> <p>2b Nimm deinen Sohn, deinen einzigen,</p> <p>2c den du lieb hast,</p> <p>2d den Isaak,</p> <p>2e und gehe hin in das Land Morija</p> <p>2f und opfere ihn dort als Brandopfer auf einem der Berge,</p> <p>2g den ich dir nennen werde.</p>				

## Vom Wortsinn zur gemeinten Bedeutung

Wortsinn	Anlässe, weiter zu suchen: sachliche Fehler; Infodefizit; Sonderwissen; unerwartete Bilder	Was muss ersetzt werden?	Gemeinte Bedeutung Einzelaspekte	Sprechsituation um so zu formulieren
<p>3a Und Abraham machte sich früh am Morgen auf</p> <p>3b und sattelte seinen Esel</p> <p>3c und nahm seine beiden Knechte und seinen Sohn Isaak mit sich</p> <p>3d und Holz zum Brandopfer hatte er gespalten.</p> <p>3e Und er machte sich auf</p> <p>3f und ging an den Ort,</p> <p>3g den der Gott ihm gesagt hatte.</p>				
<p>4a Am dritten Tag,</p> <p>4b da erhob Abraham seine Augen</p> <p>4c und sah den Ort von ferne.</p> <p>5a Und Abraham sagte zu seinen Knechten:</p> <p>5b Bleibt ihr hier mit dem Esel.</p>				

## Vom Wortsinn zur gemeinten Bedeutung

Wortsinn	Anlässe, weiter zu suchen: sachliche Fehler; Infodefizit; Sonderwissen; unerwartete Bilder	Was muss ersetzt werden?	Gemeinte Bedeutung Einzelaspekte	Sprechsituation um so zu formulieren
<p>5c Ich und der Knabe, 5d wir wollen dort hingehen 5e und wir wollen anbeten. 5f Dann wollen wir wieder zu euch zurückkehren.</p>				
<p>6a Dann nahm Abraham das Holz zum Brandopfer 6b und legte es seinem Sohn Isaak auf, 6c und er selbst nahm den Feuerbrand und das Messer. 6d So gingen die beiden miteinander.</p>				
<p>7a Da sprach Isaak zu seinem Vater Abraham 7b und sagte: 7c Mein Vater! 7d Und er sagte: 7e Ja, 7f mein Sohn!</p>				

## Vom Wortsinn zur gemeinten Bedeutung

Wortsinn	Anlässe, weiter zu suchen: sachliche Fehler; Infodefizit; Sonderwissen; unerwartete Bilder	Was muss ersetzt werden?	Gemeinte Bedeutung Einzelaspekte	Sprechsituation um so zu formulieren
<p>7g Und er sagte:            7h Siehe:            7i das Feuer und das Holz –            7k aber wo ist das Tier zum Opfer?            8a Und Abraham sagte:            8b Gott wird sich ein Tier zum Brandopfer ansehen,            8c mein Sohn!            8d So gingen die beiden miteinander.</p>				
<p>9a Und sie kamen an den Ort,            9b den der Gott ihnen genannt hatte.            9c Und Abraham baute dort einen Altar            9d und schichtete Holz darauf;</p>				

## Vom Wortsinn zur gemeinten Bedeutung

Wortsinn	Anlässe, weiter zu suchen: sachliche Fehler; Infodefizit; Sonderwissen; unerwartete Bilder	Was muss ersetzt werden?	Gemeinte Bedeutung Einzelaspekte	Sprechsituation um so zu formulieren
<p>9e dann band er seinen Sohn Isaak</p> <p>9f und legte ihn auf den Altar, oben auf das Holz.</p> <p>10a Und Abraham streckte seine Hand aus</p> <p>10b und ergriff das Messer, um seinen Sohn zu schlachten.</p>				
<p>11a Da rief ihm der Engel Jahwes vom Himmel her zu</p> <p>11b und sprach:</p> <p>11c Abraham!</p> <p>11d Abraham!</p> <p>11e Und er sagte:</p> <p>11f Hier bin ich!</p>				

## Vom Wortsinn zur gemeinten Bedeutung

Wortsinn	Anlässe, weiter zu suchen: sachliche Fehler; Infodefizit; Sonderwissen; unerwartete Bilder	Was muss ersetzt werden?	Gemeinte Bedeutung Einzelaspekte	Sprechsituation um so zu formulieren
<p>12a Und er sprach:                      12b Lege deine Hand nicht an den Knaben                      12c und tu ihm nichts zu leid!                      12d Denn nun weiß ich,                      12e dass ein Gott Fürchtender du,                      12f da du mir deinen Sohn, deinen einzigen, nicht verweigert hast.</p>				
<p>13a Und Abraham hob seine Augen auf                      13b und sah                      13c und siehe da: ein Widder hinten,                      13d er war verheddert im Gebüsch mit seinen Hörnern.</p>				

## Vom Wortsinn zur gemeinten Bedeutung

Wortsinn	Anlässe, weiter zu suchen: sachliche Fehler; Infodefizit; Sonderwissen; unerwartete Bilder	Was muss ersetzt werden?	Gemeinte Bedeutung Einzelaspekte	Sprechsituation um so zu formulieren
13e Und Abraham ging hin 13f und nahm den Widder 13g und brachte ihn zum Opfer dar anstatt seines Sohnes.				
14a Und Abraham gab diesem Ort den Namen 14b »Jahwe sieht«. []				
19a Dann kehrte Abraham um zu seinen Knechten, 19b und sie machten sich auf 19c und zogen zusammen nach Beerscheba, 19d und Abraham blieb in Beerscheba wohnen.				
<p>Text in Äusserungseinheiten geteilt, von redaktioneller Ergänzung befreit, übersetzt – alles nach:  H. SCHWEIZER, Fantastische »Opferung Isaaks«. Textanalyse in Theorie und Praxis. Lengerich 2006.</p>				